

<特集「否定、形容詞と連体修飾複文」>

グイ語資料:「否定、形容詞と連体修飾複文」
Glui data: negation, adjectives, and relative clauses

大野 仁美¹, 中川 裕²
Hitomi Ono, Hiroshi Nakagawa

¹麗澤大学外国語学部
Reitaku University, Faculty of Foreign Studies

² 東京外国語大学大学院総合国際学研究院
Tokyo University of Foreign Studies, Institute of Global Studies

要旨: 本号の特集「否定、形容詞と連体修飾複文」の調査票に基づき収集した、コエ・クワディ語族グイ語の資料を提示する。

Abstract: This article provides Glui data collected by using the questionnaire “Negation, adjectives, and relative clauses” proposed by Shinjiro Kazama for the present issue.

キーワード: コイサン諸語、否定、形容詞、関係節

Keywords: Khoisan, negation, adjective, relative clause

1. はじめに

この報告は調査表(風間2019)に基づくグイ語(Glui)¹資料収集の結果を提示する²。資料収集手順は次の通り: 調査票に列記された33項目の日本語文に対応するグイ語訳暫定案を中川が作成し、それをもとに大野と中川が母語話者2人³との面談調査により、実際の適格なグイ語文およびそれに類似・関連する文などの資料を引き出し記録した。面談はグイ語で行った。なお、風間(2019)に示された調査項目の日本語表現に含まれる、グイ語の社会的文脈に馴染まない単語は以下の通り入れ替えた: (項目2, 3, 4, 5, 22, 33) 部屋→小屋、(項目12, 13) 学生→子供、(項目24) ドア→木、(項目32) リンゴ→食べ物、(項目32) 皿→器、(項目33) ネコ→鳥。次節では、同調査票で用いられた項目とその番号に従って資料を配列する。グイ語表示は音韻論的妥当性を満たす簡略音声表記であり、記号はIPAに基づく。



本稿の著作権は著者が保持し、クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed/ja>

¹ カラハリ盆地言語帯(aka コイサン諸語)、コエ・クワディ語族、南西カラハリ・コエ語派ガナ語群。ボツワナ共和国ハンシー県・クエネング県で話される。推定話者数は約800人。

音韻体系は約90個の子音、10個の母音、6個の声調メロディーを区別し、さらに極めて歪んだ語根内音素配列をもつ。その概観を素描するだけでもかなりの紙幅を割かねばならないため割愛する。

基本語順はSOV; head finalでdependent markingである。コエ語族はnominal headの人称・性・数をマークするPGN表示と呼ばれる接辞あるいは接語の体系をもつ。グイ語のPGN表示は接語で、格とirrealisも発達させているという特徴をもつ。

² この研究はJSPS科研費の助成(16H01925, 18K18500, 18KK0006, 18K00582, 18H00661)を受けている。

³ N氏(男性・60代)とKG氏(男性・40代)。共にグイ語カデ方言の話者である。

2. 資料

項目 1. これは私の本ではない (a, b)。私の本ではない (c, d)。[名詞述語文／コピュラ文の否定]

- (1a) ɲlĩ cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sì cʰĩmā
 this I.GEN of book=3.F.SG.GEN not
 ‘This is not my book.’
- (1b) ɲlĩ cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sì cʰĩmā=sà ʔà
 this I.GEN of book=3.F.SG.GEN non=3.F.SG.ACC COP
 ‘This is no book of mine.’
- (1c) cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sì cʰĩmā ʔĩ
 I.GEN of book=3.F.SG.GEN not COP
 ‘(It) is not my book.’
- (1d) cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sì cʰĩmā=sì ʔĩ
 I.GEN of book=3.F.SG.GEN non=3.F.SG.NOM COP
 ‘(It) is not my book/(It) is no my book.’
- (1e) ɲlĩ cúá cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sà
 this not I.GEN of book=3.F.SG.ACC
 ‘This is not my book.’
- (1f) ɲlĩ cúá cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sà ʔà
 this not I.GEN of book=3.F.SG.ACC COP
 ‘This is not my book.’
- (1g) cúá cĩ kà ʔɔ́jǎ́=sì ʔĩ
 not I.GEN of book=3.F.SG.NOM COP
 ‘(It) is not my book.’

グイ語のコピュラ文には以下の(i), (ii), (iii)の構文がある。

(i) 二つの NP の並列(NP1 NP2) : NP1 は主語 (主格)で NP2 は名詞述語 (格表示なしあるいは対格)

(a, e)

(ii) NP とコピュラ(NP1 ʔĩ) : NP1 は主語 (主格) (c, d, g)

(iii) 二つの NP とコピュラ(NP1 NP2 ʔà) : NP1 は主語 (主格)で NP2 は名詞述語 (対格) (b, f)

名詞述語文・コピュラ文の否定には、一般的な否定語である cúá (否定する名詞に先行する)と cʰĩmā (否定する名詞を属格にし、それに後続する)が用いられる。

項目 2. この小屋には椅子がない。[存在文の否定]

- (2a) ɲli=m̄ ɲ!úú=m̄ wà ɲ#úú-ĩ=sì háá-ciè⁴
 this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in sit-wood=3.F.SG.NOM exist-not
 ‘In this hut, there is not the (specific) chair.’
- (2b) ɲli=m̄ ɲ!úú=m̄ wà cúá ɲ#úú-ĩ=sì háá
 this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in not sit-wood=3.F.SG.NOM exist
 ‘In this hut, there is not the (specific) chair.’

⁴ 不在を表す háá-ciè は、háá (exist)+ciè (否定語) という 2 語連続の後続の否定語が例外的に接尾辞化したものである (NB: 接尾辞には HL の声調は現れない)。この接尾辞化された-ciè はこの不在の háá-ciè にしか確認されていない。

これら(2ab)の例では「椅子」に単数形が用いられている。このような場合で単数形が使われると特定の物(この例では特定の椅子)がないという意味になる。

項目 3. この小屋には一つも椅子がない。[全部否定・モノ]

- (3) η̃li=m̃ η̃!úū=m̃ wà η̃!úú-ĩ=dzi háá-ciè
 this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in sit-wood=3.F.PL.NOM exist-not
 ‘In this hut, there is no chair.’

一方で、(3)のように「椅子」に複数形を用いると、特定の椅子ではなく、椅子一般がないという意味を持つことができる(特定の複数の椅子という解釈もある)。全部否定で用いられる代名詞は存在しないが、この複数形を用いた否定は全部否定に類似する意味になる。

項目 4. その小屋には誰もいない。[全部否定・ヒト]

- (4a) ?ā=m̃ η̃!úū=m̃ wà kʰòè-ɣà=ri háá-ciè.
 that=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in person-associative⁵=3.C.PL.NOM exist-not
 ‘In that hut there are not any people.’
- (4b) ?ā=m̃ η̃!úū=m̃ wà kʰòè-ɣà=ri cúá háá.
 that=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in person-associative=3.C.PL.NOM not exist
 ‘In that hut there were no people.’
- (4c) lúí=m̃ ?ĩ cé mā kʰòè=bi ?ā=m̃ η̃!úū=m̃
 one=3.M.SG.GEN cop but person=3.M.SG.NOM that=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN
 wà háá-ciè
 in exist-not
 ‘Even a single person is not in the hut.’

項目 5. その本はこの小屋にない。[所在文の否定]

- (5a) η̃láá=sì ʰɣájá=sì η̃li=m̃ η̃!úū=m̃ wà háá-ciè
 that=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.NOM this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in exist-not
 ‘That book does not exist in this hut.’
- (5b) η̃láá=sì ʰɣájá=sì cúá η̃li=m̃ η̃!úū=m̃ wà háá
 that=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.NOM not this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in exist
 ‘That book does not exist in this hut.’

否定語 cúá の位置は文頭(5b')や動詞の直前(5b'')も可能。

- (5b') cúá η̃láá=sì ʰɣájá=sì η̃li=m̃ η̃!úū=m̃ wà háá
 not that=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.NOM this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in exist
 ‘That book does not exist in this hut.’
- (5b'') η̃láá=sì ʰɣájá=sì η̃li=m̃ η̃!úū=m̃ wà cúá háá
 that=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.NOM this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in not exist
 ‘That book does not exist in this hut.’

⁵ associative は、associative dual/plural を形成するために用いられる接辞。

項目 6. この犬は大きくない。[形容詞文の否定]

形容詞（状態自動詞）を述語動詞とする文の否定は、cúá、c^hīmā、ciè の3種類の否定語が使われうる。

(6a) ɲì=m̄ ʔābā=bi cúá g!úŕī.
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM not big
 ‘This dog is not big (but small).’

(6b) ɲì=m̄ ʔābā=bi g!úŕī c^hīmā
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM big not
 ‘This dog is no big (but small).’

(6c) ɲì=m̄ ʔābā=bi g!úŕī ciè
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM big not
 ‘This dog is no big (but small).’

これら(6a-c)はすべてにおいて「大型ではない」だけでなく、「通常より小型である」ことを含意し、(6d)のようにパラフレーズされうる。

(6d) cúá ʔābā=m̄ lāō déē k^hūnā déē
 not dog=3.M.SG.GEN usually be.of.size as be.of.size
 ‘... is not the usual size of a dog’

3つの否定語のうち、cúá は、述語動詞よりも左に現れ、さらに左に比較的自由に移動しうる。文脈がない場合は、通常、(6a)のように述語動詞の直前に現れる。一方、c^hīmā、ciè は述語動詞の直後に現れる。

項目 7. この犬はあまり大きくない。[形容詞文の部分否定]

(7a) ɲì=m̄ ʔābā=bi cúá g!úŕjā-qχ’āi⁶
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM not big-excessive
 ‘This dog is not excessively big.’

「大いに～というわけではない」の意味で cúá g!úŕī-sī ‘lit. not largely’で形容詞（状態自動詞）を修飾することはあるが、これはメタ言語的表現で、特に言語調査面談でよく用いられているものかもしれない。テキストに観察したことはこれまでない。

(7b) ɲì=m̄ ʔābā=bi cúá g!úŕī-sī g!úŕī
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM not large-ly big
 ‘This dog is not quite big.’

項目 8. この犬はあの犬より大きい。[比較級]

比較対象は後置詞 kà で表現できるが、形容詞（状態自動詞）の形態論に比較級の形式はない。

(8) ɲì=m̄ ʔābā=bi ʔāā=m̄ ʔābā=m̄ kà g!úŕī.
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM that=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.GEN than be.big
 ‘This dog is bigger than that dog.’

⁶ (9c)参照。

項目 9. この犬がその犬たちの中で一番大きい。[最上級]

- (9a) ɲli=m̄ ?ābā=bi !ʔúú=n̄ ?ābā=n̄ kà g!úŕi.
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM other=3.C.PL.GEN dog=3.C.PL.GEN than be.big
 ‘This dog is bigger than the other dogs.’

この文は排他的焦点の表示接語 *kī* を用いた構文で、次のようにパラフレーズできる。

- (9b) ɲli=m̄ ?ābā=kī=bi g!úŕi
 this=3.M.SG.GEN dog=FOC=3.M.SG.NOM be.big.
 ‘This dog is big (among the dogs).’

グイ語の形容詞は形態論的には動詞で、状態自動詞と呼ぶべき語類だが、ここでは調査票の用語に合わせて形容詞と呼ぶ。グイ語の形容詞には、形態論的な比較級・最上級の形式はない。その代わり、過剰性 *excessiveness* を表す形式（文法化された接合構文 *junction construction*）はある：形容詞接合形 (*junction form*) に接尾辞化された *-qχ'āi* (< *qχ'ái* ‘be far’) を後続させる。

- (9c) ɲli=m̄ ?ābā=bi g!úŕjā-qχ'āi
 this=3.M.SG.GEN dog=3.M.SG.NOM big-excessive
 ‘this dog is excessively big’

項目 10. 今日はあの人には来ない。[自動詞文の否定]

動作自動詞を述語動詞とする文においても、形容詞文と同様に 3 種類の否定語 (*cúá*, *c'īmā*, *ciè*) を用いることができ、これらは、(6abc) と同様の位置に現れる。否定の形成において動詞と形容詞の間に違いはない。

- (10a) ɲlā=m̄ k'hóè=bi hĩ cúá àà.
 that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.NOM FUT not come
 ‘That man will not come today.’
- (10b) ɲlā=m̄ k'hóè=bi hĩ àà c'īmā
 that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.NOM FUT come not
 ‘That man will not come today.’
- (10c) ɲlā=m̄ k'hóè=bi hĩ àà ciè
 that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.NOM FUT come not
 ‘That man will not come today.’

項目 11. あの人はその本を持って行かなかった。[他動詞文の否定]

他動詞否定文にも同様の 3 否定語が用いられる。

- (11a) ɲlā=m̄ k'hóè=bi ki ɲli=sì tχájá=sà cúá
 that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.NOM HOD this=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.ACC not
 ?úú
 take
 ‘That man did not take this book.’
- (11b) ɲlā=m̄ k'hóè=bi ki ɲli=sì tχájá=sà ?úú
 that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.NOM HOD this=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.ACC take
 c'īmā
 not
 ‘That man did not take this book.’

- (11c) ŋlā=r̄m kʰóè=bì kì ŋlì=sì ʔáǰá=sà ʔúú
 that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.NOM HOD this=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.ACC take
 ciè
 not
 ‘That man did not take this book.’

項目 12. 全ての子供が参加しなかった／子供は全員参加しなかった。[数量の全部否定]

- (12a) òè=lù lúá=lù cúá láà
 all=3.M.PL.GEN child=3.M.PL.NOM not participate
 ‘No child participated (e.g. in a soccer tournament).’
- (12b) òè=lù lúá=lù láà cʰīmā
 all=3.M.PL.GEN child=3.M.PL.NOM participate not
 ‘No child participated.’
- (12c) òè=lù lúá=lù láà ciè
 all=3.M.PL.GEN child=3.M.PL.NOM participate not
 ‘No child participated.’

項目 13. 全ての子供が参加したわけではない。[数量の部分否定]

部分否定は否定部分に相当する語の直前に移動可能な否定語 cúá を置くことで表現する。

- (13) cúá òè=lù lúá=lù láà
 not all=3.M.PL.GEN child=3.M.PL.NOM participate
 ‘Not all children participated.’

項目 14. (私は買わなかったが、決して) 値段が高いというわけではない。[文の否定]

- (14a) (cìrè ʔēsà lʔáǐ cʰīmā cīmā) cúá ʔēsì dúrú
 (I it.ACC buy not but) not it.NOM be.expensive
 ‘(I didn’t buy it, but) it was not expensive.’
- (14b) ʔēsì dúrú cʰīmā=sà cìrè lʔánā-hā cīmā
 it.NOM be.expensive not=3.F.SG.ACC I know-PRF but
 cìrè ʔēsà lʔáǐ cʰīmā
 I it.ACC buy not
 ‘I know that it was not expensive, but I did not buy it.’

項目 15. 走るな！ [自動詞文の禁止]

グイ語の否定命令文は、通常の否定語 cúá (15a)あるいは、もっぱら非現実(irrealis)節に用いられる否定語 cī (15b)で表現される。後者は、既にやりかけた動作を禁止する場合にしばしば用いられる。

- (15a) cúá !àrò
 not run
 ‘Don’t run.’
- (15b) !àrò cī
 run not
 ‘Don’t run.’

項目 16. 大きな声を出すな！ [他動詞文の禁止]

他動詞文の否定(16ab)も自動詞(15ab)と同様である。

(16a) cúá tsā júm̩ŋlà †qχ'úāχò
 not you.GEN throat move.out
 'Don't speak loudly.'

(16b) tsā júm̩ŋlà †qχ'úāχò cī
 you.GEN throat move.out not
 'Don't speak loudly.'

(16c) †qχ'úú cī
 make.noise not
 'Don't be noisy.'

項目 17. 明日は雨は降らないだろう。 [推量の否定]

(17a) !ʔúúsi kà cúú=bì ʔūsi cúá †úú
 tomorrow on rain=3.M.SG.NOM FUT not rain
 'It will not rain tomorrow.'

(17b) !ʔúúsi kà cúú=bì ʔūsi †úú c'īmā
 tomorrow on rain=3.M.SG.NOM FUT rain not
 'It will not rain tomorrow.'

(17c) !ʔúúsi kà cúú=bì ʔūsi †úú ciè
 tomorrow on rain=3.M.SG.NOM FUT rain not
 'It will not rain tomorrow.'

推量の否定に特別な表現はなく、(6abc)、(10abc)、(11abc)と同様に3種類の否定語が使われる。

項目 18. あの人の聞こえないように、小さな声で話してくれ。 [目的節の否定]

目的節内の否定には、3つの否定語のうち、c'īmāを使うことができない。

(18a) q'ái-sī qχ'úū nì ʔàmà cúá ʔē kúrín
 quiet-ly speak so.that he.IRR not it hear
 'Speak quietly so that he should not hear.'

(18b) *q'ái-sī qχ'úū nì ʔàmà ʔē kúrín c'īmā
 quiet-ly speak so.that he.IRR it hear not

(18c) q'ái-sī qχ'úū nì ʔàmà ʔē kúrín ciè
 quiet-ly speak so.that he.IRR it hear not
 'Speak quietly so that he should not hear.'

また、目的節内の否定には(15b)と(16b)で見た非現実の否定語を使うことができる。

(18d) q'ái-sī qχ'úū nì ʔàmà ʔē kúrín cī
 quiet-ly speak so.that he.IRR it hear not
 'Speak quietly so that he should not hear.'

項目 19. 私はあなたを怒らせようと思ってそう言ったんじゃない。[否定スコープの調節]

この文のグイ語訳は(19a)の表現になる。

- (19a) cirè cúá tsā kùrū-kàχō #ʔāñ jā ʔāā cà míí
 I not you.ACC angry-CAUS want and that QUOT say
 ‘I did not want to make you angry and (therefore) said so.’

ただし、これは「怒らせたくなかったので、(怒らせないように) そう言った」(その結果)「怒らなかった」の意味にしかならない。あるいは、(19b)のように「私がそう言った」「あなたが怒った」「私はあなたを怒らせたくなかった」という3つの内容を等位接続する表現を使う。

- (19b) cirè ʔāā cà míí, tsī jā kùrū. címā cirè cúá tsā
 I that QUOT say you.NOM and be.angry. but I not you.ACC
 kùrū-kàχō #ʔāñ
 angry-CAUS want
 ‘I said so and therefore you got angry, but I did not want to make you angry.’

- (19c) *cirè cúá ʔāā cà míí, tsā kùrū-kàχō ʔāñ kà
 I not that QUOT say, you.ACC be.angry-causative want purposive

項目 20. 私が昨日買ってきた本はどこ (にある) ? [内の関係の連体修飾節・目的語]

- (20a) ʔáǰǎ kà cíā cʰū lʔáǐ=sì máā dā háā
 book which I.GEN HEST buy=3.F.SG.NOM where LOC exist
 ‘Where is the book I bought yesterday?’

- (20b) cíā cʰū lʔáǐ=sì ʔáǰǎ=sì máā dā háā
 I.GEN HEST buy=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.NOM where LOC exist
 ‘Where is the book I bought yesterday?’

項目 21. その本を持って来た人は誰 (か) ? [内の関係の連体修飾節・主語]

- (21a) kʰóè kà ŋlì=sì ʔáǰǎ=sì lχuà cʰū àà=bi
 person REL this=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.GEN with HEST come=3.M.SG.NOM
 máā=mà ʔà
 who=3.M.SG.ACC COP
 ‘Who is the person that came with this book yesterday?’

- (21b) ŋlì=sì ʔáǰǎ=sì lχuà cʰū àà=rì
 this=3.F.SG.GEN book=3.F.SG.GEN with HEST come=3.M.SG.GEN
 kʰóè=bi máā=mà ʔà
 person=3.M.SG.NOM who=3.M.SG.ACC COP
 ‘Who is the person that came with this book yesterday?’

項目 22. この小屋が私たちの仕事をしている小屋です。[内の関係の連体修飾節・場所]

- (22a) ŋlì=rì ŋlúū=bi ʔitsèè ci ʔē (ʔò) wà
 this=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.NOM we.EXCL.GEN IPFV it (inside)in

- tséé (=m̄ ŋ!úū) =mà ?à
 work (=3.M.SG.GEN hut) =3.M.SG.ACC COP
 ‘This hut is the one in which we are working.’
- (22b) ŋ!ĩ ?ĩtsèè ci ?ē (?ò) wà tséé=m̄ ŋ!úū=mà ?à
 this we.EXCL.GEN IPFV it (inside) in work=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.ACC COP
 ‘This is the hut in which we are working.’
- (22c) ŋ!ĩ ŋ!úū kà ?ĩtsèè ci ?ē (?ò) wà tséé=mà ?à
 this hut REL we.EXCL.GEN IPFV it (inside) in work=3.M.SG.ACC COP
 ‘This is the hut in which we are working.’

項目 23. 足が一本折れたあの椅子はもう捨ててしまった。[内の関係の連体修飾節・所有者]

- (23a) ?áā=m̄ ŋ!úú-ĩ kà ?ē !?úá k^hūnā-hā=mà cìrè
 that=3.M.SG.GEN sit-wood REL its leg be.broken-PRF=3.M.SG.ACC I
 sēēχōrō-hā
 throw.away-PRF
 ‘I have thrown away that chair whose leg was broken.’
- (23b) ?áā=m̄ ŋ!úú-ĩ kà ?ē !?úá k^hūnā-hā=mà cìrè qχ’ò
 that=3.M.SG.GEN sit-wood REL its leg be.broken-PRF=3.M.SG.ACC I PST
 qχ’ájā sēēχō
 already throw.away
 ‘I threw away a long time ago that chair whose leg was broken.’
- (23c) ?ē !?úá k^hūnā-hā=m̄ ?áā=m̄ ŋ!úú-ĩ=mà cìrè
 its leg be.broken-PRF=3.M.SG.GEN that=3.M.SG.GEN sit-wood=3.M.SG.ACC I
 sēēχōrō-hā
 throw.away-PRF
 ‘I have thrown away that chair whose leg was broken.’
- (23d) ?ē !?úá k^hūnā-hā=m̄ ?áā=m̄ ŋ!úú-ĩ=mà cìrè
 its leg be.broken-PRF=3.M.SG.GEN that=3.M.SG.GEN sit-wood=3.M.SG.ACC I
 qχ’ò qχ’ájā sēēχō
 PST already throw.away
 ‘I threw away a long time ago that chair whose leg was broken.’

項目 24. 木を叩いている音が聞こえる。[外の関係の連体修飾節]

- (24a) ts’òò kà ?àm ci ĩ=mà !qχ’ám (or ʔàm) jì=sà cìrè
 noise REL he.GEN IPFV tree=3.M.SG.ACC hit (or beat) for=3.F.SG.ACC I
 ci kúm̄
 IPFV hear
 ‘I hear the noise with which he is beating a tree.’
- (24b) ?àm ci ĩ=mà !qχ’ám (or ʔàm) jì=si ts’òò=sà
 he.GEN IPFV tree=3.M.SG.ACC hit (or beat) for=3.F.SG.GEN noise=3.F.SG.ACC
 cìrè ci kúm̄
 I IPFV hear
 ‘I hear the noise with which he is beating a tree.’

項目 25. あの人が結婚したという噂は本当 (か) ? [外の関係の連体修飾節]

(25a) bóōrī kà ʔàm kà séékū jì=sì m tsēē
 rumor REL he.GEN of marriage for=3.F.SG.GEN Q true
 ‘Is the rumor which is for his marriage true?’

(25b) bóōrī kà ʔàm c̣hū glāēkò=sà sèè jì=sì m
 rumor REL he.GEN HEST woman=3.F.SG.ACC marry for=3.F.SG.GEN Q
 tsēē
 true
 ‘Is the rumor which is for his marrying a woman yesterday true?’

項目 26. 私はその人が来た時にご飯を食べていた。[時間節]

(26a) cìrè hāci (kōōkā) ʔúú-χò=dzi ʔúú ʔàbi jā àà
 I PROG (still) eat-thing=3.F.PL.ACC eat he and come
 ‘I was still eating food when he came.’

(26b) cíā hāci (kōōkā) ʔúú-χò=dzi ʔúú kà, ʔàbi àà
 I.GENPROG (still) eat-thing=3.F.PL.ACC eat when he come
 ‘While I was still eating food, he came.’

項目 27. 私はその人が待っている所に行った。[場所節]

(27a) cìrè c̣hū ŋlā=m kʰóè=m cíā qχ'úā-hā χò síí
 I HEST that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.GEN I.ACC wait-PRF to.place go
 ‘(Yesterday) I went to the place where that man was waiting for me.’
 cf. *cìrè c̣hū ŋlā=m kʰóè=m cì qχ'úā χò síí

(27b) cìrè c̣hū ŋlā=m kʰóè=m cíā qχ'úā-hā dā síí
 I HEST that=3.M.SG.GEN person=3.M.SG.GEN I.ACC wait-PRF to go
 ‘(Yesterday) I went to the place where that man was waiting for me.’
 cf. *cìrè c̣hū ŋlā=m kʰóè=m cì qχ'úā dā síí

日本語では不要なので項目 27 には表現されていないが、グイ語では「その人が私を待っている場所」のように、誰・何を待っているのかを明示する必要がある。

項目 28. 私はその人が走っていったのを見た。[補文節・視覚]

(28a) cìrè ʔàm cì !ārō-ŋ!áé c̣hā(=sà) múú
 I he.GEN IPFV run-pass NMLZ(=3.F.SG.ACC) see
 ‘I saw him running.’

(28b) cìrè ʔàm cì !ārō-ŋ!áé=sà múú
 I he.GEN IPFV run-pass=3.F.SG.ACC see
 ‘I saw him running.’

項目 29. 昨日の夜、私は彼らがしゃべっているのを聞いた。[補文節・聴覚]

(29) cìrè ŋlī ʔàn cì qhāñ (or qχ'úñ)=sà kúmí
 I last.night.PST they.GEN IPFV talk (or speak)=3.F.SG.ACC hear
 ‘I heard them talking (speaking) last night.’

項目 30. 私はその人が昨日ここに来たことを知っている。[補文節・知識]

- (30) cirè ʔàm c̥ū ŋli ɣò àà=sà !ʔánā-hā
 I he.GEN HEST this to.place come=3.F.SG.ACC know-PRF
 ‘I know that he came here yesterday.’

項目 31. (昨日) 彼は彼が今日ここに来たと言った。 / (昨日) 彼は、「私は今日ここに来た」と言った。
 [補文節・直接発話 / 間接話法]

- (31a) ʔàbi c̥ū mí, cirè ki ŋli ɣò àà
 he HEST say I HOD this to.place come
 ‘He said yesterday “I came here today.”’
- (31b) cirè ki ŋli ɣò àà cà ʔàbi c̥ū mí
 I HOD this to.place come QUOT he HEST say
 ‘He said yesterday “I came here today.”’
- (31c) ʔàm c̥ū àà=sà ʔàbi c̥ū ŋlāē (or cíā bóōrī)
 he.GEN HEST come=3.F.SG.ACC he HEST say (or I.ACC tell)
 ‘He said (or told me) yesterday that he came here yesterday.’

項目 32. 私は食べ物がああの中にあつたのを食べた。[内在節・従主・主目]

- (32a) cirè ʔúú-ɣò kà (ʔáā=m̄) ŋ!áā=m̄ wà háā=sà ʔúú
 I eat-thing REL (that=3.M.SG.GEN) plate=3.M.SG.GEN in exist=3.F.SG.ACC eat
 ‘I ate the food that was in that plate.’
- (32b) cirè (ʔáā=m̄) ŋ!áā=m̄ wà háā=sì ʔúú-ɣò=sà
 I (that=3.M.SG.GEN) plate=3.M.SG.GEN in exist=3.F.SG.GEN eat-thing=3.F.SG.ACC
 ʔúú
 eat
 ‘I ate the food that was in that plate.’
- (32c) cirè ʔúú-ɣò=sì (ʔáā=m̄) ŋ!áā=m̄ wà háā=sà
 I eat-thing=3.F.SG.GEN (that=3.M.SG.GEN) plate=3.M.SG.GEN in exist=3.F.SG.ACC
 ʔúú
 eat
 ‘I ate the food, which was the one in that plate.’

(32c)のような「内在節」の表現も可能。グイ語には pro-drop が観察されないので、内在節が認められるのは pro-drop の言語に限られる（風間 2019: 32 番、33 番への注）という一般化への反証と言える。従属節内主語 ʔúú-ɣò=sì は属格。

項目 33. 私は鳥が小屋に入ってきたのを捕まえた。[内在節・従主・主目]

- (33a) cirè dzérá kà ŋ!úú=m̄ wà ʔēnā-hā=mà sèè
 I bird REL hut=3.M.SG.GEN in enter-PRF=3.M.SG.ACC catch
 ‘I caught a bird that entered the hut.’

- (33b) *cirè ŋ!úū=m̄n wà ʔēnā-hā=m̄n dzérá=mà sèè*
 I hut=3.M.SG.GEN in enter-PRF=3.M.SG.GEN bird=3.M.SG.ACC catch
 ‘I caught a bird that entered the hut.’
- (33c) *cirè dzérá=m̄n ŋ!úū=m̄n wà ʔēnā-hā=mà sèè*
 I bird=3.M.SG.GEN hut=3.M.SG.GEN in enter-PRF=M.SG.ACC catch
 ‘I caught a bird that entered the hut.’

(33c)は「内在節」。従属節内主語 *dzérá=m̄n* は属格。

Abbreviations:

3: 3rd person, ACC: accusative, C: common, CONJN: conjunction, COP: copula, DU: dual, EXCL: exclusive, F: feminine, FUT: future, GEN: genitive, HEST: hesternal (昨日過去), HOD: hodiernal past (今日過去), INTJ: interjection, IPFV: imperfective, IRR: irrealis, LOC: locative, M: masculine, NMLZ: nominalizer, NOM: nominative, PL: plural, PRF: perfect, PROG: progressive, PST: past, Q: polar question marker, QUOT: quotative, REFL: reflexive, REL: relative, SG: singular

参考資料

風間伸次郎 (2019) 「語研論集 23 号・特集案【否定、形容詞と連体修飾複文】」未刊行資料、語研メーリング
 リスト 2019 年 1 月 28 日配布版

執筆者連絡先: nhirosi@tufs.ac.jp (中川裕), ono@reitaku-u.ac.jp (大野仁美)

原稿受理: 2019 年 5 月 3 日